

STANLEY.

IT Manuale istruzioni (Traduzione delle istruzioni originali)

GB Instruction manual for owner's use (Original instructions)

FR Manuel utilisateur (Traduction des instructions originales)

DE Betriebsanleitung (Übersetzung der Originalanleitung)

ES Manual de instrucciones (Traducción de las instrucciones originales)

PT Manual de instruções (Tradução das instruções originais)

NL Gebruiksaanwijzing (Vertaling van de originele instructies)

DK Brugsanvisning (Oversættelse af den originale vejledning)

SE Instruktionsmanual (Översättning av originalinstruktionerna)

FI Käyttöohjeet (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

GR Εγχειρίδιο οδηγιών (Μεταφρασθ των πρωτότυπων οδηγιών)

PL Instrukcje obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

HR Upute za upotrebu (Prijevod izvornih uputa)

SI Navodila za uporabo (Prevod originalnih navodil)

HU Kezelési útmutató (Az eredeti használati utasítás fordítása)

CZ Příručka k obsluze (Překlad původních pokynů)

SK Návod na obsluhu (Preklad originalneho návodu na obsluhu)

RU Руководство по эксплуатации (Перевод оригинальных инструкций)

NO Bruksanvisning (Oversettelse av de originale instruksene)

TR Kullanma talimatı (Yerli'ne'den çevirisi)

RO Manual de utilizare (Traducerea instructiunilor originale)

BG Ръководство по експлоатацията (Превод на първоначалните инструкции)

RS Упутstva za upotrebu (Prevod izvornih uputa)

LT Instruktifų vadovėlis (Originali instrukcijų vertimas)

EE Kasutusjuhend (Originaaljuhend)

LV Instrukciju rokasgrāmata (Oriģinālās instrukcijas tulkojums)

STANLEY

STANLEY

REGISTERED TRADEMARKS

STANLEY The STANLEY Logo, The Notched Rectangle and the Yellow and Black Diagonal Package Design are all trademarks of Stanley Black & Decker, Inc. or an affiliate thereof and are used under license. Product manufactured and distributed by: FIMA S.p.A. - Via Einaudi 6, Robassomero (TO) Italy.



Attenzione! - Warning! - Attention! - Achtung! - iCauidado! - Ateugáo! - Waarschuwng! - Advarsell - Varning! - Varoitus! - Προσοχή! - Uvaga! - Pozor! - Pozor! - Fgyelet! - Pozor! - Pozor! - Вниманне! - Advarsell - Uyarı - Ateufjel - Вниманне! - Pazňal - Demissio! - Tihleparanı - Uzmanlıy

- (IT)** Tutti i dati identificativi, costruttore, modello, codice e numero di serie, sono riportati sull'etichetta CE applicata sull'ultima pagina del manuale.
- (GB)** All identification data, manufacturer, model, code and serial number are printed on EC label stuck onto the last page of this manual.
- (FR)** Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, référence et numéro de série, sont indiquées sur l'étiquette CE appliquée sur la dernière page du manuel.
- (DE)** Sämtliche Gegebenheiten wie Hersteller, Modell, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Praktische angeführt, die auf der letzten Seite des Handbuchs angeführt ist!
- (ES)** Todos os datos identificativos: fabricante, modelo, código y número de serie figuran en la etiqueta CE aplicada en la última página del manual.
- (PT)** Todos os dados de identificação: fabricante, modelo, código e número de série são impressos na etiqueta CE colada na última página deste manual.
- (NL)** Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn gedrukt op het EG-etiket dat is aangebracht op de laatste pagina van deze handleiding.
- (DK)** Alle identifikationsoplysninger: Producent, model, kode og serienummer findes på CE-mærkaten, der er anbragt på sidste side i denne manual.
- (SE)** Alla identifieringsdata, tillverkare, modell, kod och serienummer, återges i CE-märkningen, som sitter på sistasidan i manualen.
- (FI)** Kaikki tunnistustiedot, kuten valmistaja, malli, koodi ja sarjainumero löydyvät opraan viimeisellä sivulla olevasta CE-merkinnästä.
- (GR)** Όλα τα στοιχεία ταυτότητας, κατασκευστήρας, μάρκα, κωδικός, και αριθμός σειράς, αναγράφονται στην ετικέτα CE που βρίσκεται στην τελευταία σελίδα του εγχειρίδιου χρήστη.
- (PL)** Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostały wskazane na oznaczeniu CE przyklejonym na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.
- (HR)** Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, šifra i serijski broj su ispisani na CE etiketi koja se nalazi na posljednjoj stranici ovog priručnika.
- (SI)** Vsi identifikacijski podatki: proizvajalec, model, koda in serijska številka, so navedeni na CE oznaki. Ki se nahaja na zadnji strani priručnika.
- (HU)** Az azonosításhoz szükséges adatok, üzemi név, kód és sorozatszám, meg található a kézikönyv utolsó oldalán ragasztott EK-címkén.
- (CZ)** Všechny identifikační údaje (výrobce, model, kód a sériové číslo) jsou uříšeny na štítku EK nalepeném na poslední stráně této příručky.
- (SK)** Všetky identifikačné údaje (výrobca, model, kód a sériové číslo) sú uľadené na štítku EK nalepenom na poslednej strane tejto príručky.
- (RU)** Все идентификационные данные, название производителя, модель, номер и серийный номер указаны на этикетке CE, наклеенной на последнюю страницу руководства.
- (NO)** Alle identifikasjonsdata: Produsent, modell, kode og serienummer er trykt på EU-merket som du finner på den siste siden i denne brukerveiledningen.
- (TR)** Tüm teknik verileri: Üretici, model, kod ve seri numarası, bu kılavuzun son sayfasına yapıştırılmış olan AT etiketi üzerine basılmıştır.
- (RO)** Toate datele de identificare, producătorul, modelul, codul și numărul de serie sunt redactate pe eticheta CE aplicată pe ultima pagină a manualului.
- (BG)** Всички идентификационни данни - производител, модел, код и сериен номер - са отпечатани върху CE наприковката на последната страница на настоящото ръководство.
- (RS)** Vsi identifikacijski podatki: proizvođač, model, šifra i serijski broj su ispisani na CE etiketi koja se nalazi na zadnjoj strani ovog priručnika.
- (LT)** Vsi identifikaciniai duomenys: gamintojas, modelis, kodas ir serijs numeris, yra išspausdinti EB etiketėje, priklijuotoje paskutinėje šio vadovo puslapyje.
- (EE)** Kõik identifitseerimisandmed, nagu tootja, mudel, kood ja seeriainumber, on trükitud toote tagaküljel olevale EU märgistusele.
- (LV)** Vsi identifikācijas dati: ražotājs, modelis, kods un serijs numurs ir drukāti uz EK etiķetes, kas pielināta šīs rokasgrāmatas pēdējā lapā.

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung - Declaration de conformité CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-OverensstemmingsErklaring - Försäkran om CE-föreningsstämning - CE-ÖverensstemningsErklaring - Δήλωσι ουπίσημοτης CE - Declarația zgodności WE - Izjava o sukladnosti direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlášení ES o zhode - Deklaracija o conformitatei EEC - EF-overensstemmelsesErklaring - AT uugulnik bejani - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на ЕО - Izjava o sukladnosti propisima EZ - Декларација дџ ЕВ рекалативни уукдичи - Yastavusdeklaratsioono EK - Pazdrojums par atbilstību EK prasībām

- (IT)** La seguente dichiarazione è allegata in copia originale al compressore.
- (GB)** The following declaration is attached to the compressor in original copy.
- (FR)** La déclaration suivante est jointe en copie originale au compresseur.
- (DE)** Die gegenständliche Erklärung wird im Original dem Kompressor beigebracht.
- (ES)** La siguiente declaración se adjunta en copia original al compresor.
- (PT)** A seguinte declaração está anexada ao compressor na cópia original.
- (NL)** Een originele kopie van de onderstaande verklaring is bij de compressor gevoegd.
- (DK)** Denne erklaring vedlægges kompressoren i førstestseemplar.
- (SE)** Följande försäkran bifogas kompressorn i originalkopia.
- (FI)** Seuravaa vakutus on liitety kompressorin akkuparistisenä kopiona.
- (GR)** Αυθεντικό αντίγραφο της παρακάτω δήλωσης προσαρτάται στον συμπιεστή.
- (PL)** Oryginal niniejszej deklaracji jest dołączony do sprężarki.
- (HR)** Uz kompresor je priložena kopija originalna slijedeće izjave.
- (SI)** Ta izjava je v originalu priložena kompresorju.
- (HU)** Az alábbi nyilatkozat eredeti példányra a kompresszor mellékletét képezi.
- (CZ)** Násladuující prohlášení je priloženo ke kompresoru v originální kopii.
- (SK)** Nasledujúce vyhlásenie je priloženo ku kompresoru v originálnej kópii.
- (RU)** Оригинал декларация прилагается к компрессору.
- (NO)** Den følgende erklæring er fæstet til kompressoren i original kopi.
- (TR)** Aşadığı beyan, orijinal nüsha olarak kompresöre ilâştirilmiştir.
- (RO)** Următoarea declarație este anexată în copie originală la compresor.
- (BG)** Оригинална копия на следната декларация е прикрена към компресора.
- (RS)** Uz kompresor je priložena kopija originala sledeće izjave.
- (LT)** Toliau pateiktos deklaracijos originali kopija prilytinta prie kompresoriaus.
- (EE)** Selle avalduse originaalseemplar on kinnitatud kompressorile.
- (LV)** Sekojošās deklarācijas oriģināla kopija ir pievienota kompresoram.

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - De fabrikant - Producent - Tillverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Увробсе - Производителя - Proizvoditelj - Proizvodač - Производитель - Proizvodac - Tootja - Ražotājs

IT	Dichiana sotto la sua esclusiva responsabilità, che il compressore d'aria qui di seguito descritto è conforme alle prescrizioni di sicurezza delle direttive applicabili.
GB	Declares under its sole responsibility that the air compressor described below complies with the safety requirements of applicable directives.
FR	Déclare sous son entière responsabilité que le compresseur d'air décrit ci-après est conforme aux prescriptions de sécurité des directives applicables.

DE	Erfährt unter ihrer alleinigen Verantwortung, dass der in Folge beschriebene Luftkompressor den Sicherheitsvorschriften anwendbaren Richtlinien entspricht.
ES	Declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el compresor de aire descrito a continuación responde a las prescripciones de seguridad de las directivas aplicables.
PT	Declara sob a sua exclusiva responsabilidade que o compressor de ar descrito a seguir está em conformidade com as prescrições de segurança das diretivas aplicáveis.
NL	Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder beschreven persluchtcompressor in overeenstemming is met de veiligheidsvoorschriften die van toepassing zijn.
DK	Erklærer under eget ansvar, at luftkompressoren, der beskrives nedenfor, er i overensstemmelse med sikkerhedsforskrifterne i direktivene.
SE	Förklarar under eget ansvar att den luftkompressor som beskrivs nedan överensstämmer med de tillämpliga direktivens säkerhetsföreskrifter.
FI	Vakuuttaa omalla vastuullaan, että esillä olevassa esitellyllä ilmakompressorilla varustaa sovellettavien direktiivien turvallisuuksivaatimuksia.
GR	Δηλώνει με αποκλειστική δική της ευθύνη, ότι ο συλλεγμένος αέρας που χρησιμοποιείται για την προδημοσίευση ασφαλείας των οχημάτων που ορίζονται.
PL	Oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że opisana poniżej sprężarka spełnia wymagania w zakresie bezpieczeństwa zawarte w obowiązujących dyrektywach.
HR	Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da dole opisani kompresor zraka udovoljava svim sigurnosnim zahtjevima važećih Direktiva.
SI	Izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je v nadaljevanju opisan kompresor za zrak skladen z varnostnimi določili dozornih direktiv, ki veljajo za varnostne zahteve.
HU	Saját felelősségére tudatában kijelentem, hogy a lent megnevezett kompresszor megfelel a vonatkozó irányelvek biztonsági követelményének.
CZ	Prohláším s plnou odpovědností, že uvedený vzduchový kompresor vyhovuje bezpečnostním požadavkům příslušných směrnic.
SK	Vyhlašuje na vlastnú zodpovednosť, že uvedený vzduchový kompresor vyhovuje bezpečnostným požiadavkám príslušných smerníc.
RU	Заявляю под свою исключительную ответственность, что воздушный компрессор, описанный ниже, отвечает всем требованиям безопасности применимых директив.
NO	Erklærer under eget ansvar at luftkompressoren her beskrevet er i overensstemmelse med sikkerhetsforskriften i de gjeldende direktivene.
TR	Tak sorumluhluk kendisinde olmak üzere, aşağıda açıklanan hava kompresörünün, geçerli direktiflerin güvenlik gerektiren uygun olduğunu beyan eder.
RO	Declară pe propria răspundere că compresorul de aer descript în continuare este conform cu cerințele de siguranță ale directivelor aplicabile.
BG	Дeclarоm, на своbствeна отговорност, че описаният по-долу въздушен компресор е в съответствие с изискванията на приложимите директиви за безопасност.
RS	Izjavljuje pod ličnom odgovornošću da je dole opisan kompresor vazduha u skladu sa svim zahtevima bezbednosti koje propisuju važeće Direktive.
LT	Su visa atsakomyje pareiškia, kad žemiau aprašytas oro kompresorius atitinka taikomų direktyvų saugos reikalavimus.
EE	Avaldab enda täieliku vastutusega, et järgnevalt kirjeldatud õhukompressor vastab kohaldatavate direktiivide ohutusnõuetele.
LV	Pilnībā apstipina, ka tālāk minētais gaisa kompresors atbilst piemērojamo direktīvu drošības prasībām.

IT	LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
GB	KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
FR	LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE
FI	FIGURANT SUR LES PRODUITS
DE	ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
ES	INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLCADA EN LOS PRODUCTOS
PT	LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
NL	VERKLARING WAARSCHUWINGSYMBOL EN OP SIGNAATURFOORKLARING TIL PRODUKTERNES
DK	SIKKERHEDSSKILTNING
SE	FÖRKLARING TILL SÄKERHETSMBOLER PÅ PRODUKTERNA
FI	TUOTETTA KOSKEVAT TURVAMERKIT
GR	ΥΠΟΜΟΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
PL	LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEŻAWCZYCH NA WYROBACH
HR	ZNAKOVNI ZA UPOROZNEJNE NA PROIZVODIMA
SI	LEGENDA ZNAKOVNI OSTRŽEVALNIH NA PROIZVODIH
HU	LEGENDA JELENTÉSEI A TERMÉKEKREK TALAJLATÓ BIZTONSÁGI JELEZÉSEK LISTÁJÁ
CZ	BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
SK	LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKACH
RU	УПОРОЯЖЕНІЕ ПРЕНУПРЕЖДЕНІЯ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
NO	SIKKERHETSTEGNEFORKLARING PÅ PRODUKTENE
TR	ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI (E/LANDI)
RO	LEGENDA INDICĂTOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
BG	LEGENDA НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
RS	UPOROZAVAJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
LT	SUTARTIMAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
EE	OHUTUSNÕUDED
LV	PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMLU SARAKSTS
PL	Uwaga, grozi porażeniem
HR	Opasnost električnoga
SI	Nevarnost električnega
HU	Figyelem, égésveszély
CZ	Nebezpečí spáření
SK	Nebezpečnosť spaženia
RU	Опасность ожога
NO	Fare for å bli brent seg
TR	Yanma tehlikesi
RO	Perechi de arsură
BG	Опасност от изгаряния
RS	Opasnost od opekotina
LT	Nulaidzino randuvis
EE	Silivõaaus oht
LV	Pasargāties no apdedzināšanās
IT	Attenzione corrente elettrica
GB	Dangerous voltage
FR	Attention: présence de courant électrique
DE	Achtung, elektrische Spannung
ES	Atención, corriente eléctrica
PT	Atenção, corrente eléctrica
NL	Achtung, elektrische stroom
DK	Advarsel, elektrisk strøm
SE	Varning - elektriskitet
FI	Huom. vaarallinen jännite
GR	Προσοχή! Ηλεκτρική ρεύμα
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
HR	Paznja, električni napon
SI	Pozor, električni napetost
HU	Figyelem, elektromos áram
CZ	Pozor - elektrická napětí
SK	Pozor - elektrický prúd
RU	Риск электротравмы при напряжении
NO	Forsiktig elektrisk strøm
TR	Dikkatli elektrik akımı
RO	Avertor! Pericol electric
BG	Внимание: електропроточка ток
RS	Paznja električni struja
LT	Elektrons lampos rizika
EE	Ehkeldus - elektrivõ
LV	Esot uzmanīgi - elektrības plūsma



- IT Pericolo avvertimento automatico
- GB Danger - automatic sound (closed loop)
- FR Risque de démarrage automatique
- DE Gefahr durch automatischen Anlauf
- ES Peligro de arranque automático
- PT Perigo arranque automático
- NL Gevaar voor automatisch starten
- DK Fare automatisk start
- SE Risk för automatisk start
- FI Automaattinen käynnistymisen vaara
- GR Κίνδυνος αυτόματης εκκίνησης
- PL Uwaga, niezabezpieczony automatyczny uruchomienia się
- HR Opasnost kod automatskog uklapanja
- SI Nevarnost pri avtomatskem zagonu
- HU Automatikus beindulás veszélye
- CZ Nebezpečí - automatické spuštění
- SK Nebezpečnosť - automatické spustenie
- RU Опасность автоматического включения
- NO Fare for automatisk oppstart
- TR Dikkat otomatik girişine
- RO Pericol pentru automatia
- BG Опасност от автоматично пускане в ход
- PT Opasnost od automatskog pokretanja
- LT Automatinio įėjimo pavojus
- EE Ohtlik - automaatiline käivitlus
- LV Uzmanību - automātiskā iedarbināšanās



- IT Protezione obbligatoria dell'utlilo della vita e della via respiratoria
- GB Warning, eye and respiratory protection must be worn
- FR Port obligatoire de protections oculaires, oculaires et/ou voies respiratoires
- DE Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorzutragen
- ES Protección obligatoria de los ojos, de la vista y de las vías respiratorias
- PT Proteção obrigatória do ouvido, da vista e das vias respiratórias
- NL Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen
- DK Obligatorisk beskyttelse af hørelse, syn og luftveje
- SE Hörselskydd, synskydd och andningsmask obligatoriskt
- FI Käytäväksi kuulonsuojaimia, suojalaseja ja hengityksuojaimia
- GR Υποχρεωτικό προστατευτικό ακούσης, όρασης και αναπνευστικού οργάνου
- PL Ubezpieczenie przedzłazycznymi, wzrokiem i drogą oddechową
- HR Obavezna zaštita očiju, dišnih putova i stihva
- HU A fülperk, a látás és a légutak védelme kötelező
- CZ Povinná ochrana sluchu, očí a dýchacího cesty
- SK Povinná ochrana sluchu, zrak a dýchacieho cesty
- RU Обязательная защита ушей, зрения и дыхательных путей
- NO Obligatorisk å la i bruk hørselsvern, vernbriller og pustemasker
- TR Mecburiyetle de proteclio obligatorlu kulunu, gornu, ogul ve gornu
- RO Echipeament de proteclio obligatoriu pentru urechi, ochi și cii respiratorii
- BG Задължителен предпазител за уши, зрение и дихателен апарат
- PT Obrigatória utilização de equipamento de proteção auditiva, visual e respiratória
- LT Privaloma ausis, vaizdo ir kvėpavimo takų apsauga
- EE Kõulmisi-, nägemis- ning hingamisteede kaitses on kohustuslik
- LV Obligāta dzirdes, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība

- IT Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
- FR Préservez ce présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
- DE Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
- ES Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
- PT Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
- NL Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
- DK Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
- SE Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
- FI Säilytä ohjeikkia voidaksesi etsiä siinä tarvittaessa ohjeita
- GR Φυλάξτε το παρόν έγχειρίδιο οβηγών για μελλοντική χρήση
- PL Przechowując niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
- HR Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
- SI Skrbno shranite ta priručnik
- HU Örtveze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozásához
- CZ Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít
- SK Uchovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek náhľadnúť
- RU Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
- NO Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
- TR Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
- RO Pastrezi manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor
- BG Запавете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
- PT Salve a este o manual de instruções para o poder consultar no futuro
- LT Išsaugoti šią instrukciją kryptuė tam, kad ateityje galėtumėte joje paskonsultuoti
- EE Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
- LV Saglabāt šīs instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamās gadījumā

- IT **DATA TECHNICAL:** Fare riferimento all'etichetta applicata sull'ultima pagina del manuale
- GB **TECHNICAL DATA:** Please refer to the label stuck onto the last page of this manual
- FR **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES:** Se référer à l'étiquette apposée sur la dernière page du manuel
- DE **TECHNISCHE DATEN:** Sie sind dem Etikett zu entnehmen, das an der letzten Seite des Handbuchs angebracht ist
- ES **DATOS TÉCNICOS:** Consulte la etiqueta aplicada en la última página del manual
- PT **DADOS TÉCNICOS:** Por favor, consulte o rótulo aplicado na última página deste manual
- NL **TECHNISCHE GEGEVENS:** Raadpleeg het etiket dat is aangebracht op de laatste pagina van deze handleiding
- DK **TEKNISKE DATA:** Se mærkningen, der er sat på sidste side af dette manual
- SE **TEKNISKA DATA:** Se etiketten applicerad på sista sidan i denna manual
- FI **TEKNISSET TIEDOT:** Tiedot löytyvät käyttöoppaan viimeisellä sivulla kiinnitetyistä etiketistä
- GR **ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ:** Ανατρέξτε στην ετικέτα που έχει υποκολληθεί στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου
- PL **DANE TECHNICZNE:** Odnoś się do etykiety znajdującej się na ostatniej stronie instrukcji obsługi
- HR **TEHNIČKI PODACI:** Molimo vas pogledajte etiketu na posljednjoj stranici ovog priručnika
- SI **TEHNIŠKI PODATKI:** Pogled oznako, nalepljeno na zadnji strani priručnika
- HU **MŰSZAKI ADATOK:** Lásd a kézikönyv utolsó oldalán található címkét
- CZ **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Informace naleznete na štítku nalepenom na poslední straně této příručky
- SK **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Informácie nájdete na štítku nalepenom na poslednej strane tejto príručky
- RU **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:** Смотрите этикетку, приклеенную на последней странице руководства
- NO **TEKNISKE DATA:** De vises til etiketten festet til siste side i dette manualen
- TR **TEKNİK VERİLER:** Lütfen bu kılavuzun son sayfasına yapışmış olan etikete bakınız
- RO **DATE TECHNICE:** Ve rugăm să consultați eticheta lipită pe ultima pagină a acestui manual
- BG **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:** Вижте етикета, залепен на последната страница на настоящото ръководство
- PT **TECNICAS PODACI:** Pogledajte etiketu zaljepljenu na posljednjoj strani priručnika
- LT **TECHNINIA DUOMENYS:** Remtis etiketės, priklijuotos ant paskutinio instrukcijų vadovo puslapio, duomenimis
- EE **TEHNILISED ANDMED:** vi juhendi viimase lehekülje küljes olevat silti
- LV **TEHNISKE DATI:** Skatiet uzlīm, kas piestiprināta pie rokasgrāmatas pēdējās lapas

TYPE Modello CODE COPR S/N	1	3	2
Unit. CFM	4	5	6
Lwa =	Lwa m =	kg =	
Hz	A	KW	(HP)
MADE IN	101		

IT

- Legende:**
- Dati del costruttore
 - Marchio CE e simbolo RAEE
 - Modello / Codice / Numero di serie
 - Atra asprina mustrata in (l/min) e (cfm)
 - Atra rezja dai kompresor mustrata in (l/min) e (cfm)
 - Pravilna mustrata di asprino (bar e PSI), kapacita del reservario (l), giri za minuto (RPM), peso (kg)
 - Uvijek od potencija acustica garantano in dB(A)
 - Dati elektrici: tenziona di alimentacija (V), frekvencija (Hz), correnti absorbida (A), potancija in (kW) e (HP)
 - Faktor de servico
 - Declaracion de origine
 - Anno di produzionefabrizacione

GB

- Legend:**
- Manufacturer's data
 - CE mark and WEEE symbol
 - Type / Code / Serial Number
 - Air displacement expressed in (l/min) and (cfm)
 - Air delivered by the compressor expressed in (l/min) and (cfm)
 - Maximum operating pressure (bar and PSI), tank capacity (l), rotations per minute (RPM), weight (kg)
 - Guaranteed sound power level in dB(A)
 - Measured sound power level in dB(A)
 - Electrical data: voltage (V), frequency (Hz), absorption (A), power in (kW) and (HP)
 - Duty cycle
 - Declaration of origin
 - Year of production/manufacturing

FR

- Legende :**
- Données du constructeur
 - Marquage CE et symbole DEEE
 - Modèle / Code / Numéro de série
 - Air aspiré mesuré en (l/min) et (cfm)
 - Air délivré par le compresseur mesuré en (l/min) et (cfm)
 - Pression maximale de fonctionnement (bar et PSI), capacité du réservoir (l), tours par minute (RPM), poids (kg)
 - Niveau de puissance acoustique garanti en dB(A)
 - Niveau de puissance acoustique mesuré en dB(A)
 - Données électriques: tension d'alimentation (V), fréquence (Hz), courant absorbé (A), puissance en (kW) et (HP)
 - Facteur de service
 - Déclaration d'origine
 - Année de production/fabrication

DE

- Zeichenerklärung:**
- Daten des Herstellers
 - CE-Zeichen und WEEE-Symbol
 - Modell / Code / Seriennummer
 - Saugluft gemessen in (l/min) und (Kubikfuß/Min)
 - Vom Kompressor bereitgestellte Luft gemessen in (l/min) und (Kubikfuß/Min)
 - Maximaler Betriebsdruck (bar und PSI), Fassungsvermögen des Tanks (Liter), Drehzahl (U/Min), Gewicht (kg)
 - Garantierter Schalleistungspegel in dB(A)
 - Gemessener Schalleistungspegel in dB(A)
 - Stromaufnahme (A), Leistung in (kW) und (PS)
 - Umspannungsfaktor
 - Ursprungsangabe
 - Produktions-/Herstellungsjahr

ES

- Legenda:**
- Datos del constructor
 - Marca CE y símbolo RAEE
 - Modello / Código / Número de serie
 - Aire aspirado medido en (l/min) y (cfm)
 - Aire entregado por el compresor medido en (l/min) y (cfm)
 - Presión máxima de funcionamiento (bar y PSI), capacidad del depósito (l), revoluciones por minuto (RPM), peso (kg)
 - Nivel de potencia acústica garantizado en dB(A)
 - Nivel de potencia acústica medido en dB(A)
 - Datos eléctricos: tensión de alimentación (V), frecuencia (Hz), corriente absorbida (A), potencia en (kW) y (HP)
 - Factor de servicio
 - Declaración de origen
 - Año de producción/fabricación

PT

- Legenda:**
- Dados da fabricacão
 - Marca CE e símbolo RAEE
 - Modello / Código / Número de série
 - Air aspirado medido em (l/min) e (cfm)
 - Air fornecido pelo compressor medido em (l/min) e (cfm)
 - Pressão máxima de funcionamento (bar e PSI), capacidade do reservatório (l), rotações por minuto (RPM), peso (kg)
 - Nível de potência acústica garantido em dB(A)
 - Nível de potência acústica medido em dB(A)
 - Dados elétricos: tensão de alimentação (V), frequência (Hz), corrente absorbida (A), potência em (kW) e (HP)
 - Fator de serviço
 - Declaração de origem
 - Ano de produção/fabricação

NL

- Legenda:**
- Gegevens van de fabrikant
 - CE-merkering en AEEA-symbool
 - Model / Code / Seriennummer
 - Geheel aangetrokken lucht in (l/min) en (cfm)
 - Geheel uitdrukkingen lucht van de compressor in (l/min) en (cfm)
 - Maximale bedrijfsdruk (bar en PSI), inhoud van het reservoirtank (l), toeren per minuut (RPM), gewicht (kg)
 - Garantiefout geluidssterkte in dB(A)
 - Elektrische gegevens: voedingsspanning (V), frequentie (Hz), opgenomen stroom (A), vermogen in (kW) en (pk)
 - Bedrijfsfactor
 - Verkleuring van oorsprong
 - Jaar van productie/fabricage

DK

- Forklaring:**
- Fabrikat
 - CE-mærkning og WEEE-symbol
 - Typ / Kode / Seriennummer
 - Sugluft (l/min) og (cfm)
 - Afrigt luftmængde (l/min) og (cfm)
 - Maks. arbejdstryk (bar og PSI), reservoirtåle (l) omfang/længde
 - Garanteret lydtrykniveau dB(A)
 - Målt lydtrykniveau dB(A)
 - Elektriske data: spænding (V), frekvens (Hz), strømforbrug (A), effekt (kW) og (HP)
 - Indtællings
 - Opdriftsfaktor
 - Fabrikationsår

SE

- Teckenförklaring:**
- Tillverkarens data
 - CE-märke och RAEE-symbol
 - Modell / Kod / Seriennummer
 - Luftflöde mätt (l/min) och (cfm)
 - Luft från kompressorn mätt (l/min) och (cfm)
 - Maximalt arbetstryck (bar och PSI), tankvolym (l), vikt per minut (RPM), vikt (kg)
 - Garanterat ljudtrycksnivå dB(A)
 - Mått ljudtrycksnivå dB(A)
 - Elektriska data: matningsspänning (V), frekvens (Hz), strömförbrukning (A), effekt (kW) och (HP)
 - Servofaktor
 - Ursprungsdeklaration
 - Tillverkningsår

FI

- Selitykset:**
- Väritiedon tiedot
 - CE-merkintä ja WEEE-symboli
 - Modelli / Koodi / Sarjenumero
 - Imulinen mlittava yksikkö (l/min) ja (cfm)
 - Imurissa valmistettu ilma mitattuna yksikkö (l/min) ja (cfm)
 - Korkeus paine (bar ja PSI), säiliön tilavuus (l), kierrokilku (RPM), paino (kg)
 - Takuu melutaso dB(A)
 - Mittau melutaso dB(A)
 - Sähkötekniikkatiedot (V), taajuus (Hz), virtaankulutus (A), tehon yksikkö (kW) ja (HP)
 - Hyötykerro
 - Aurukäyttövuosi
 - Tuotantovälimerkintävuosi

GR

- Αξιόγρα:**
- Στοιχεία κατασκευαστή
 - Σημάδι CE και σύμβολο ΑΠΗΕ
 - Τύπος / Κωδικός / Αριθμός σειράς
 - Μετρημένο αέρα σε (l/min) και (cfm)
 - Παροχή αέρα από τον συμπιεστή σε (l/min) και (cfm)
 - Μέγιστη πίεση λειτουργίας (bar και PSI), χωρητικότητα δεξαμενής (l), στροφές ανά λεπτό (RPM), βάρος (kg)
 - Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος σε dB(A)
 - Επιμετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος σε dB(A)
 - Ηλεκτρικά στοιχεία: τάση τροφοδοσίας (V), συχνότητα (Hz), απορρόφηση (A), ισχύς σε (kW) και (HP)
 - Κλάση λειτουργίας
 - Αξιόγρα καταγωγής
 - Έτος παραγωγής/φωτογραφία

PL

- Legenda:**
- Dane producenta
 - Znak CE i symbol RAEE
 - Model / Kod / Numer seryjny
 - Wydajenie powietrza w (l/min) i (cfm)
 - Powietrze wydajone przez kompresor w (l/min) i (cfm)
 - Maksymalna ciśnienie pracy (bar i PSI), pojemność zbiornika (l), obroty na minutę (RPM), ciężar (kg)
 - Poziom mocy akustycznej gwarantowanej w dB(A)
 - Mierzony poziom mocy akustycznej w dB(A)
 - Dane elektryczne: napięcie zasilania (V), częstotliwość (Hz), pobór prądu (A), moc w (kW) i (HP)
 - Współczynnik pracy
 - Wykazanie pochodzenia
 - Rok produkcji/wzrost

HR

- Legenda:**
- Podaci o proizvođaču
 - CE oznaka i simbol za EE otpad
 - Model / Sifra / Serijski broj
 - Kapaciteta usisnog zraka izpuštena u (l/min) i (cfm) (kapaciteta u minuti)
 - Zrak iz kompresora izpušten u (l/min) i (cfm) (kapaciteta u minuti)
 - Maksimalni radni tlak (bar i PSI), zapremina spremnika (l), broj okretaja u minuti (RPM), težina (kg)
 - Zajamčena razina jednokutne zvučne i dB(A)
 - Izmerjena razina jednokutne zvučne i dB(A)
 - Električni podaci: napon napajanja (V), frekvencija (Hz), rasporodna struja (A), snaga u (kW) i (HP)
 - Servisni faktor
 - Izjava o podrijetlu
 - Godina proizvodnje/izjava

SI

- Legenda:**
- Podaci o proizvođaču
 - Oznaka CE in simbol za označevanje električne in elektronske opreme
 - Model / Koda / Serijska številka
 - Izmerjena količina vdoljenega zraka v (l/min) in (cfm)
 - Izmerjena količina izpusta, ki jo kompresor odda v (l/min) in (cfm)
 - Najvišji delovni tlak (bar in PSI), prostornina posode za gorivo (l), obrabi na minuto (RPM), teža (kg)
 - Zajamčena raven zvočne moči v dB(A)
 - Izmerjena raven zvočne moči v dB(A)
 - Električni podatki: napajalna napetost (V), frekvencija (Hz), poraba električne toka (A), moč v (kW) in (HP)
 - Dejavniki, ki vplivajo na obvladovanje
 - Izjava o poreklu
 - Leto izdelave / proizvodnje

HU

- Jelmezjegyzat:**
- A gyártó adatai
 - A CE jelzés és a WEEE szimbólum
 - Típus / Kód / Sorozatszám
 - Légteljesítmény (l/min) és (cfm)
 - A kompresszor által szállított levegő mennyisége (l/min) és (cfm)
 - Máximális üzemi nyomás (bar és PSI), tartály térfogata (l), fordulatszám (RPM), súly (kg)
 - Garantált hangteljesítmény-szint dB(A)
 - Mért hangteljesítmény-szint dB(A)
 - Elektronikus adatok: feszültség (V), frekvencia (Hz), áramfelvétel (A), teljesítmény (kW) és (LE)
 - Működési ciklus
 - Származási nyilatkozati
 - Gyártás éve

CZ

- Legenda:**
- data výrobce
 - znacka CE a symbol štetivka WEEE
 - typ / kód / číslo výroby
 - výdaj vzduchu v (l/min) a (cfm = l3/min)
 - výdaj kompresoru vzduchu v (l/min) a (cfm = l3/min)
 - maximální provozní tlak (bar a PSI) a objem nádrže (l), kapacita zásobníku (l), otáčky za minutu (ob/min), hmotnost (kg)
 - záruční hladina akustického výkonu v dB(A)
 - elektrické údaje: napětí (V), frekvence (Hz), absorpce (A), výkon v (kW) a (HP)
 - šříteř uděliti
 - prohlášení o původu
 - rok výroby / výroby

SK

- Legenda:**
- údaje výrobcu
 - znacka CE a symbol štetivka WEEE
 - typ / kód / číslo výroby
 - prerok vzduchu v (l/min) a (cfm = l3/min)
 - prerok kompresoru vzduchu v (l/min) a (cfm = l3/min)
 - maximálny pracovný tlak (bar a PSI) a objem nádrže (l), kapacita zásobníku (l), otáčky za minutu (ob/min), hmotnosť (kg)
 - záručná hladina akustického výkonu v dB(A)
 - parametre napájania: napätie (V), frekvencia (Hz), absorpcia (A), výkon v (kW) a (HP)
 - šříteř uděliti
 - vyhlásenie o pôvode
 - rok výroby / výroby

RU

- Обязанности:**
- Данные изготовителя
 - Маркировка CE и символ RAEE
 - Модель / Код / Серийный номер
 - Выводимый воздух, измеренный в (л/мин.) и (куб. футов/мин.)
 - Воздух, подаваемый компрессором, измеренный в (л/мин.) и (куб. футов/мин.)
 - Максимальное рабочее давление (бар и фунтов на квадратный дюйм) и (куб. футов/мин.)
 - Объем резервуара (л), обороты в минуту (об./мин.), вес (кг)
 - Заявленная звуковая мощность в dB(A)
 - Измеренная звуковая мощность в dB(A)
 - Электрические характеристики: напряжение питания (В), частота (Гц), потребляемый ток (А), мощность в кВт и (л.с.)
 - Заявление об эксплуатации
 - Год выпуска/производства

NO

- Teigniforklaring:**
- Produsens data
 - CE-merket og WEEE-symbol
 - Modell / Kode / Registreeringsnummer
 - Sugluft (l/min) og (cfm)
 - Luft som tilføres til kompressoren (l/min) og (cfm)
 - Maksimalt tryk ved drift (bar og PSI), tankens kapasitet (l), omfang/længde per minut (RPM), vekt (kg)
 - Garanteret lydtrykniveau dB(A)
 - Målt lydtrykniveau dB(A)
 - Elektriske data: Spænding i forsyningen (V), frekvens (Hz), strømforbrug (A), effekt i (kW) og (HP)
 - Driftsfaktor
 - Opdriftsfaktor
 - Produktions-/fabrikationsår

FR

- Legende:**
- Informations fabricant
 - CE marquant et WEEE symbole
 - Typ / Code / Série Numérique
 - (l/min) et (cfm) exprimant l'air aspiré, comprimé et comprimé
 - (l/min) et (cfm) exprimant l'air délivré par le compresseur
 - Pression maximale de fonctionnement (bar et PSI), capacité du réservoir (l), tours par minute (RPM), poids (kg)
 - Niveau de puissance acoustique garanti en dB(A)
 - Niveau de puissance acoustique mesuré en dB(A)
 - Données électriques: tension d'alimentation (V), fréquence (Hz), puissance (A) et (kW) et (HP)
 - Facteur de service
 - Declaracion de origine
 - Année de production/manufacturing

RO Legendă:

- 1 - Datele producătorului
- 2 - Marca CE și simbolul DEEE
- 3 - Model / Cod / Număr de serie
- 4 - Admisia de aer măsurată în (l/min) și (cfm)
- 5 - Aer emis de compresor măsurat în (l/min) și (cfm)
- 6 - Presiune maximă de lucru (bar și PSI), capacitatea rezervorului (l), număr pe minut (RPM), masa (kg)
- 7 - Nivelul de putere acustică gravitat în dB(A)
- 8 - Date electrice: tensiune de alimentare (V), frecvența (Hz), curent absorbit (A), putere în (kW) și (HP)
- 9 - Factor de siguranță
- 10 - Declarația de origine
- 11 - An de producție/validare

BG Легенда:

- 1 - Данни за произведителя
- 2 - CE знак и символ за ЕС отпадък
- 3 - Модел/Идентификационен номер
- 4 - Количество всмукан въздух, измерено в (l/min) и (cfm) (връщени фута за минути)
- 5 - Въздух от компресора, измерен в (l/min) и (cfm) (връщени фута за минути)
- 6 - Максимално работно налягане (бар и PSI), обем на резервоара (л), брой обороти в минута (RPM), тегло (кг)
- 7 - Гарантирано ниво на акустична мощност в dB(A)
- 8 - Измерено ниво на акустична мощност в dB(A)
- 9 - Електрически данни: захранващо налягане (V), честота (Hz), консумиран ток (A), мощност (kW) (HP)
- 10 - Сервисен фактор
- 11 - Декларация за произход
- 12 - Година на производство

RS Legenda:

- 1 - Podaci o proizvođaču
- 2 - CE oznaka i simbol za EE otpad
- 3 - Model / Sifra / Serijski broj
- 4 - Količina usisnog vazduha izmjenena u (l/min) i (cfm) (kubna stopa u minuti)
- 5 - Vazduh iz kompresora izmjenen u (l/min) i (cfm) (kubna stopa u minuti)
- 6 - Maksimalni radni pritisak (bar i PSI), zapreminna spremnika (l), broj obrtaja u minuti (RPM), težina (kg)
- 7 - Garantovani nivo jačine zvuka u dB(A)
- 8 - Izmjeneni nivo zvučne snage u dB(A)
- 9 - Električni podaci: napon napajanja (V), frekvencija (Hz), aproksimativna struja (A), snaga u (kW) i (HP)
- 10 - Izjava o poreklu
- 11 - Godina proizvodnje

LT Paaiškinimai:

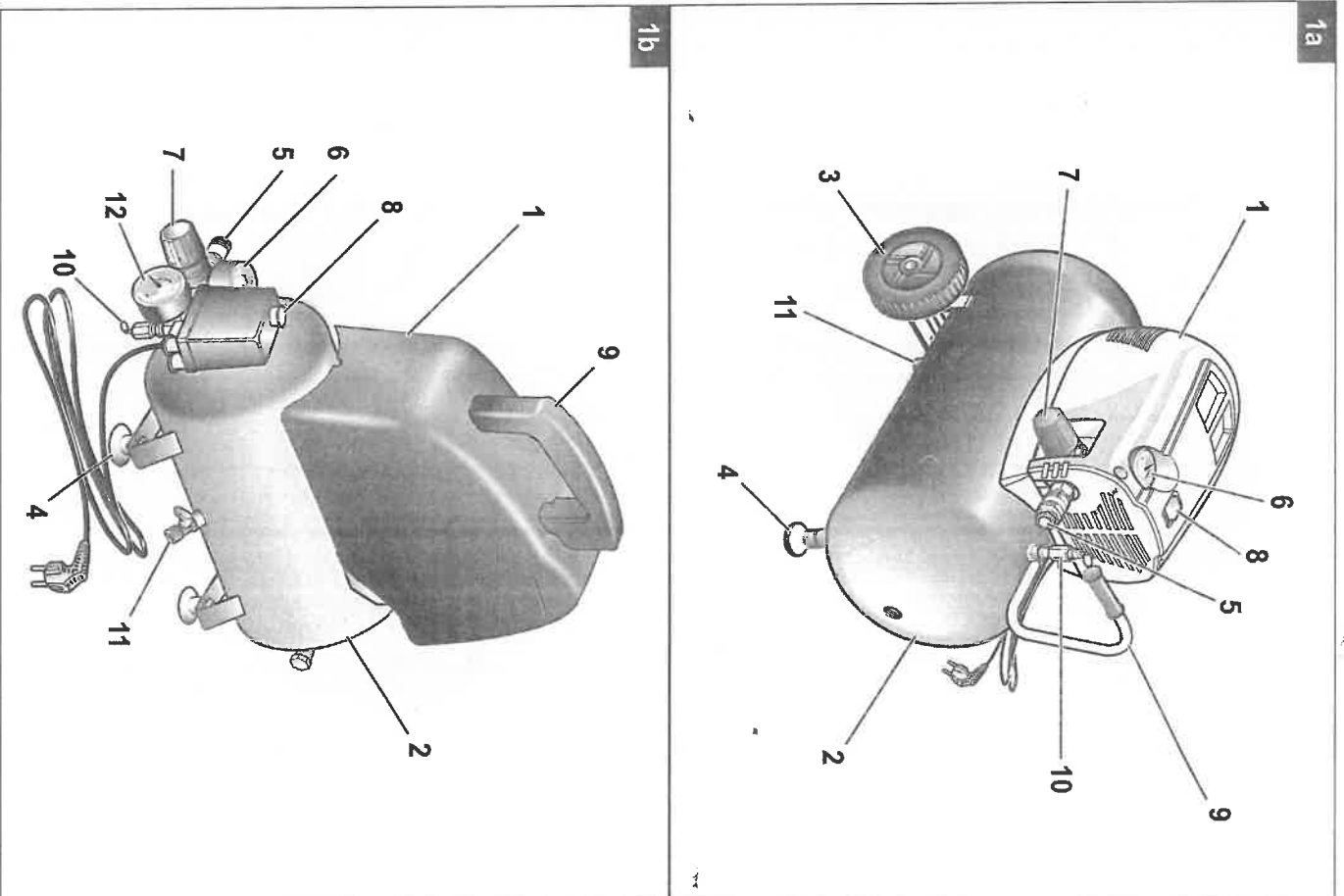
- 1 - Gamintojo duomenys
- 2 - Ženklas CE ir simbolis RAEE
- 3 - Modelis / Kodas / Serijos numeras
- 4 - Išsukiamas oras, matuojamas (l/min) ir (cfm)
- 5 - Kompresoriaus gaminamas oras, matuojamas (l/min) ir (cfm)
- 6 - Maksimalus darbo slėgis (bar ir PSI), rezervuaro talpa (l), apsisukas per minutę (RPM), masė (kg)
- 7 - Garantuota garso galia dB(A)
- 8 - Išmatuojama garso galia dB(A)
- 9 - Elektrinis duomenys: maitinimo įtampa (V), dažnis (Hz), surašdoma srovė (A), galia (kW) ir (hp)
- 10 - Kilmės deklaracija
- 11 - Gamtybos/surinkimo metai

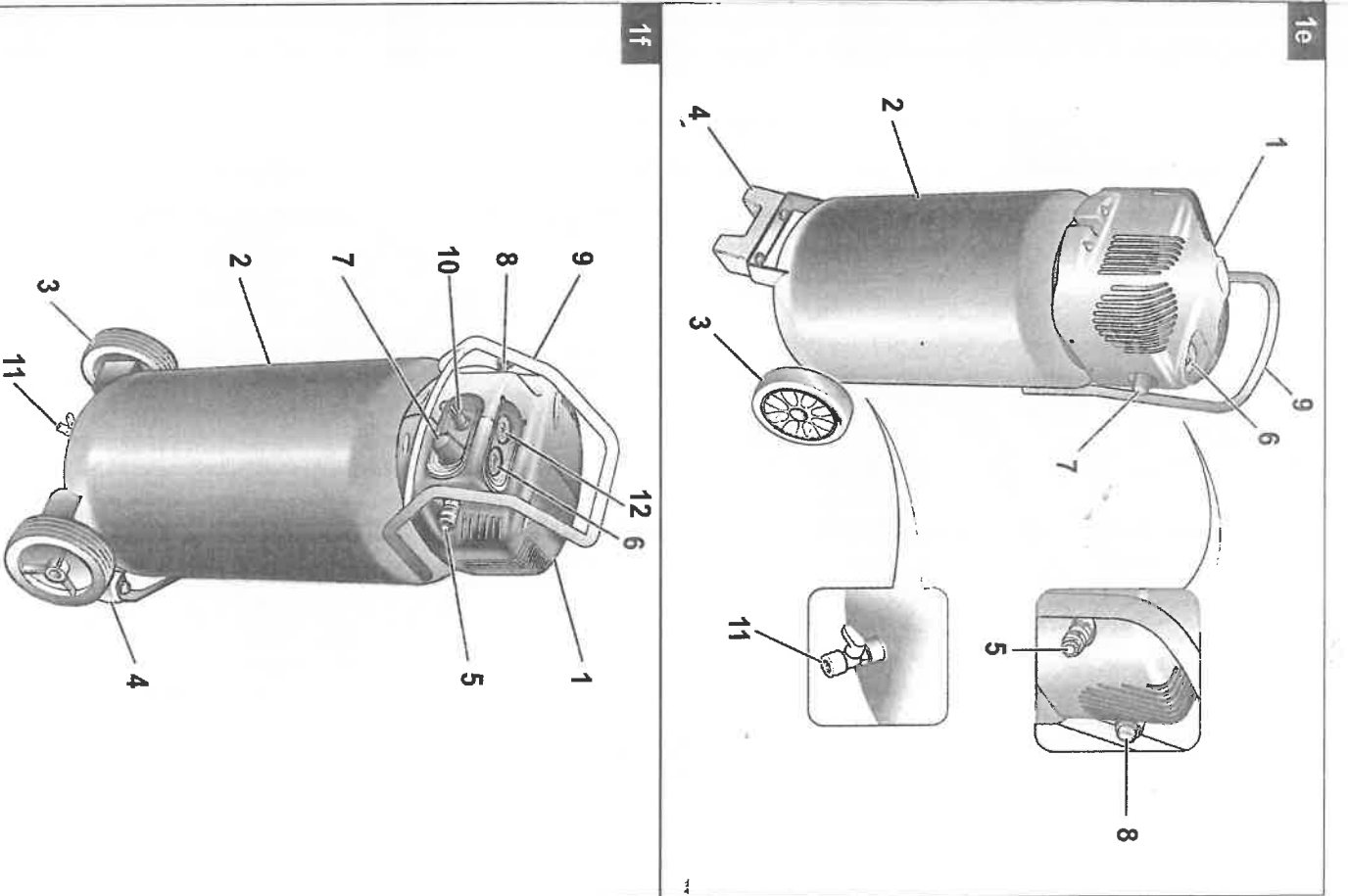
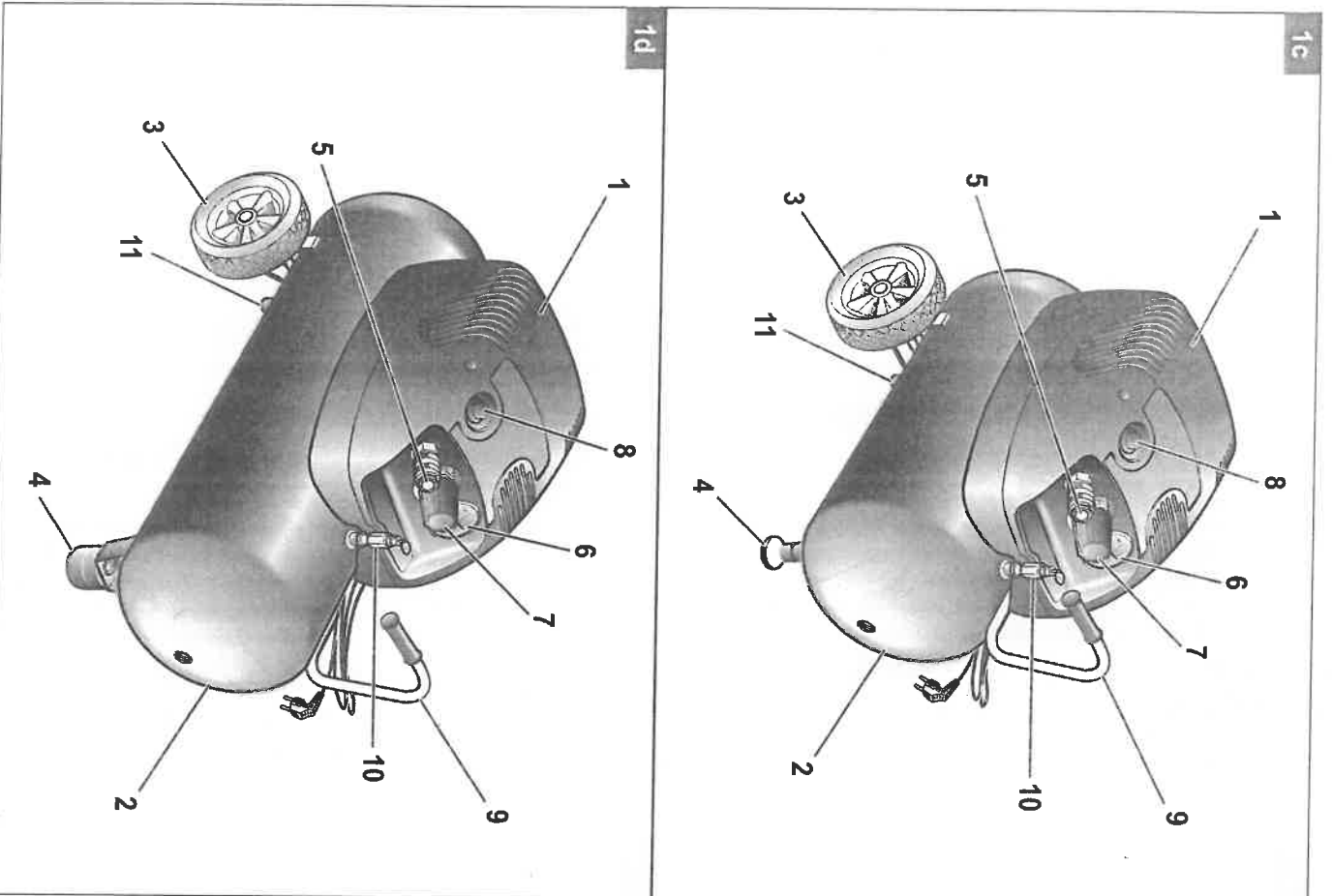
EE Legend:

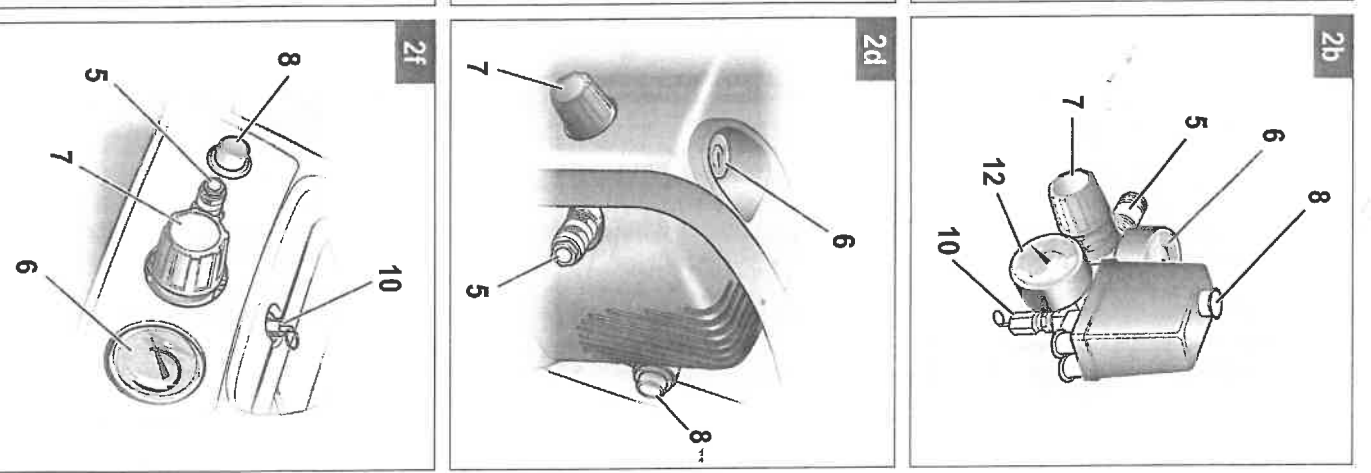
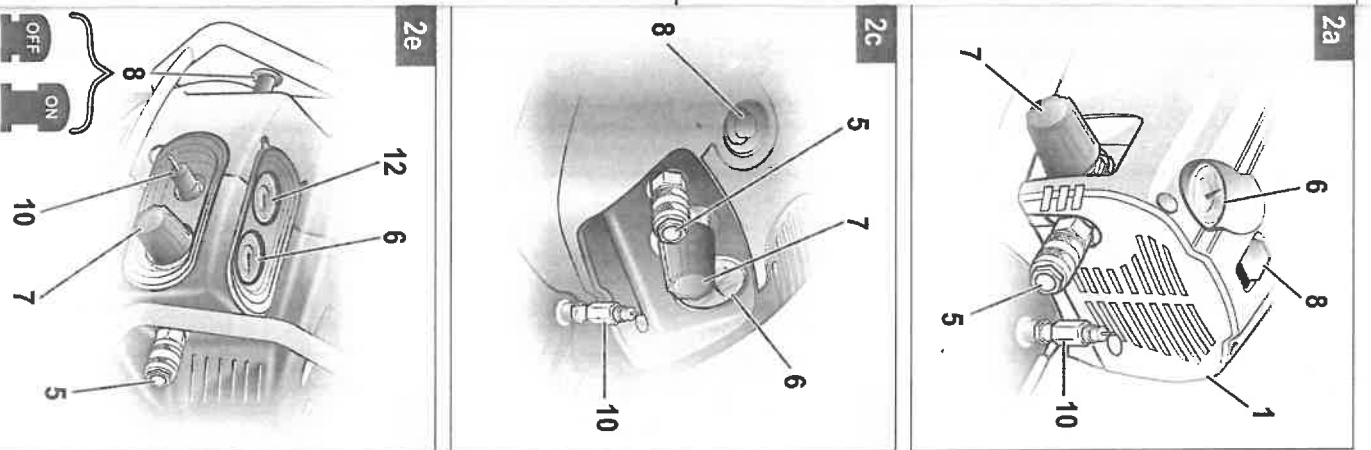
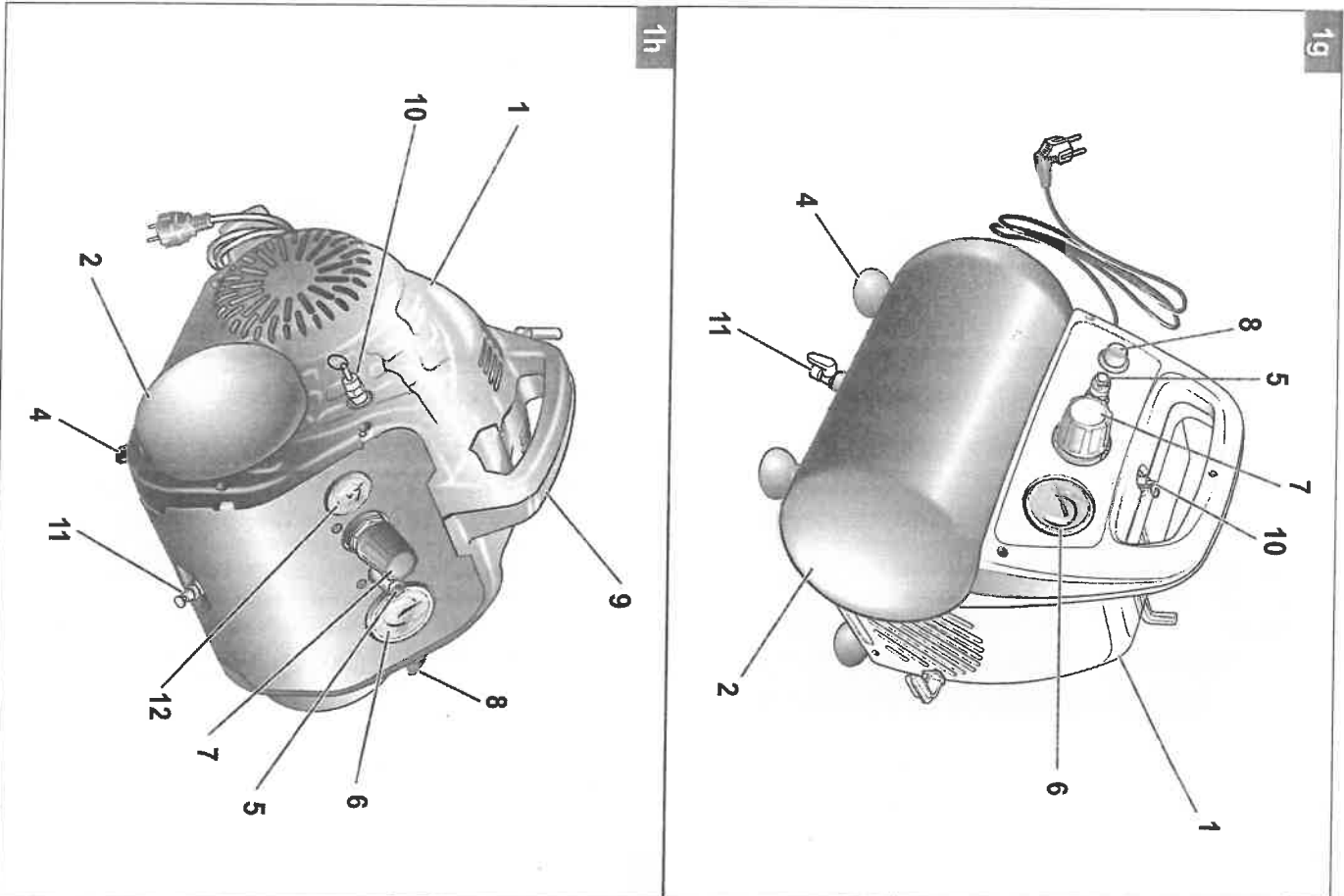
- 1 - Toetia andmed
- 2 - CE-nitkik ja WEEE diraktiivni simbol
- 3 - Tootkoode/serienumber
- 4 - Ohumant ihitakes (l/min) ja (cfm) (kuupjalga minutis)
- 5 - Kompresori tootami ihitakes (l/min) ja (cfm) (kuupjalga minutis)
- 6 - Maksimaalne töõrõhk (bari ja PSI) (maala raudolli kolmn), reservi maht (l), pööret minutis (RPM), mass (kg)
- 7 - Garantitud räägimise tase (dB(A))
- 8 - Elatõendit andmed (V), sagedus (Hz), neeldumiline (A), võimsus võimsus (kW) ja (hp)
- 9 - Kõiklusdeklaratsioon
- 10 - Põlvikuvalmistusaasta
- 11 - Tootmisaja

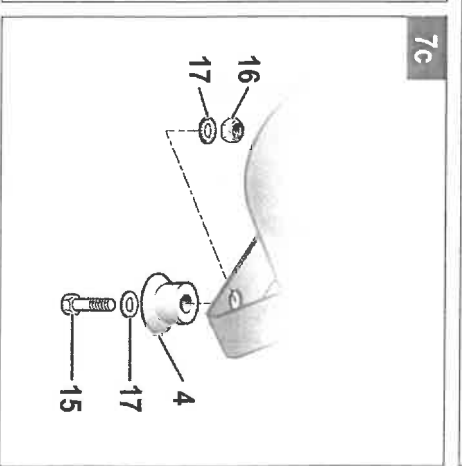
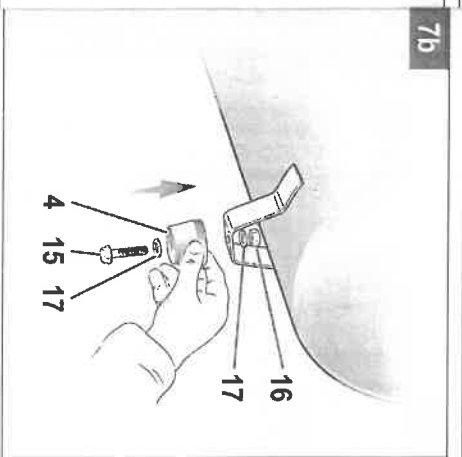
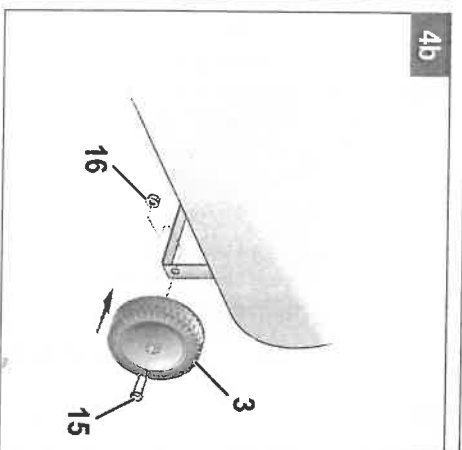
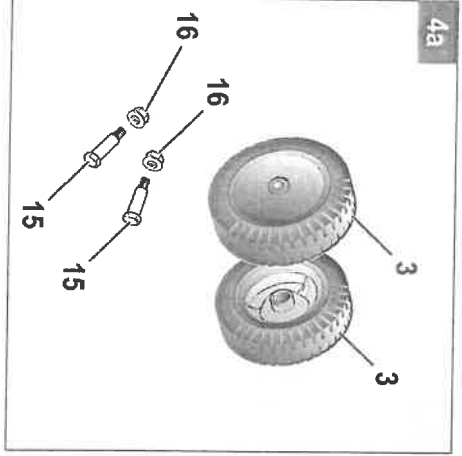
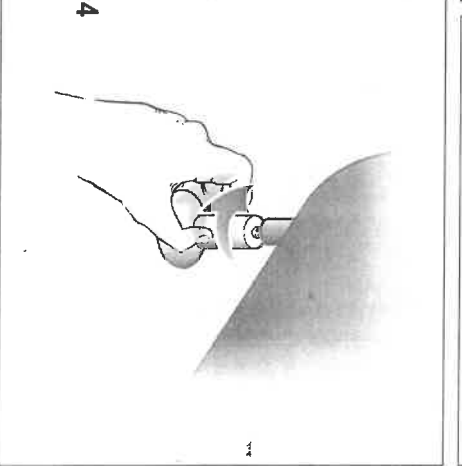
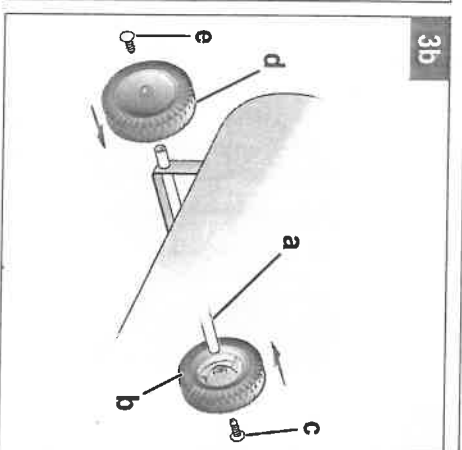
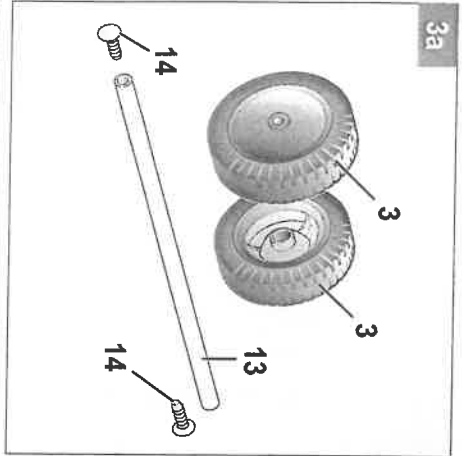
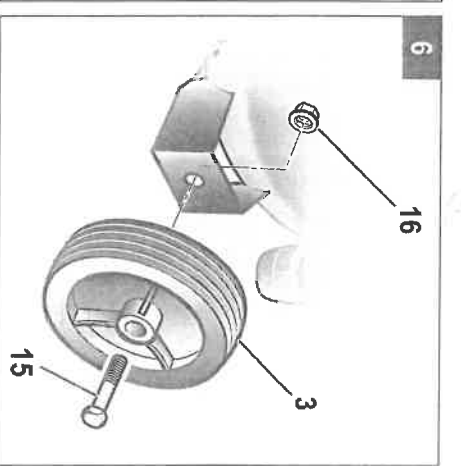
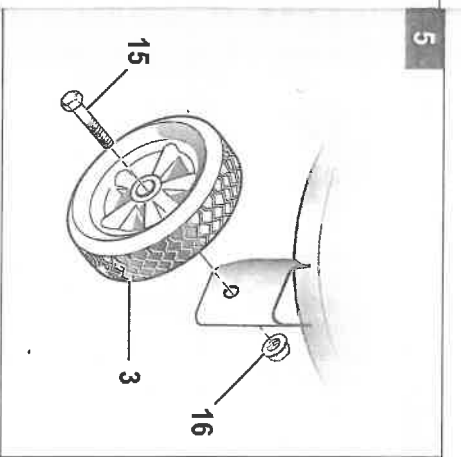
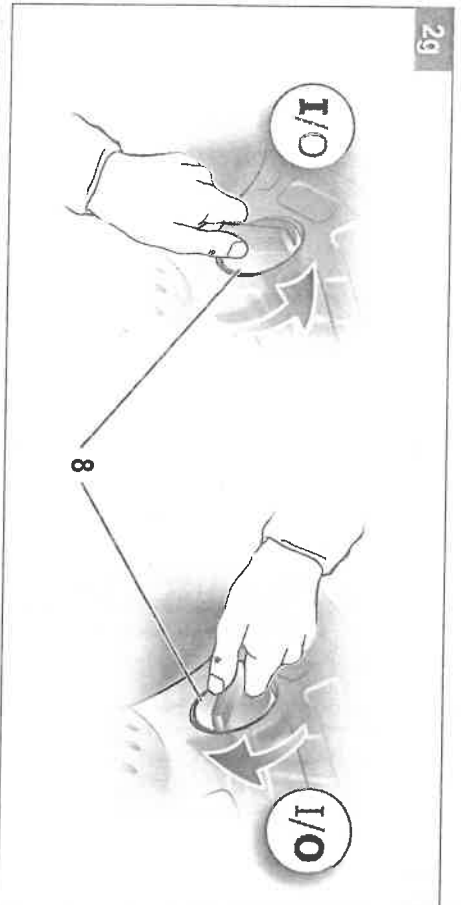
LV Aprakstiņumi:

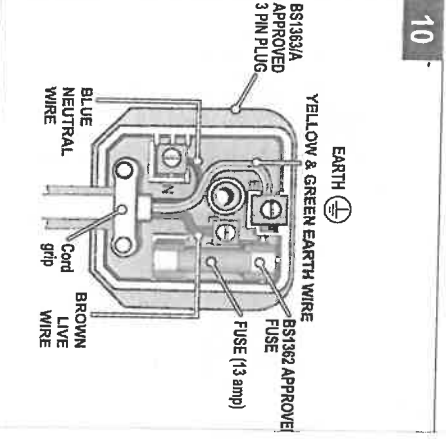
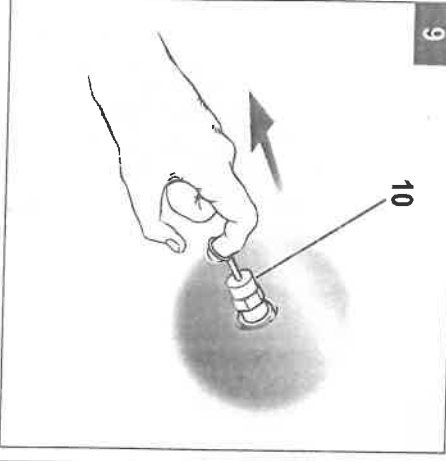
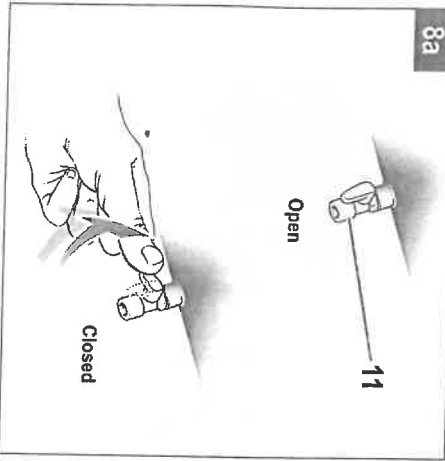
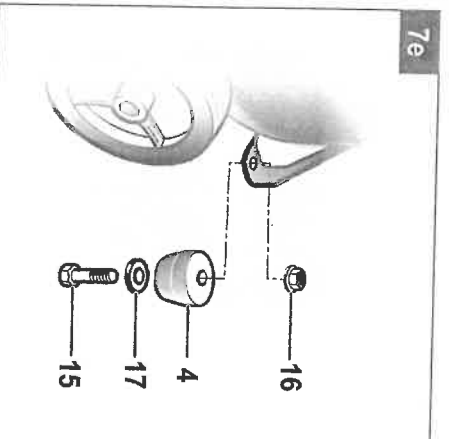
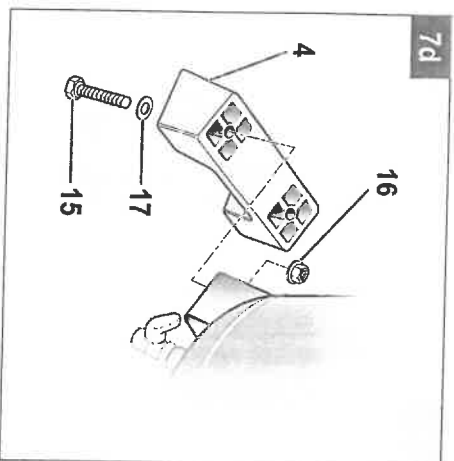
- 1 - Ražojoņa dati
- 2 - CE marķējums un EEA simbols
- 3 - Modelis / Kods / sērija numurs
- 4 - Gaiss Iepilve (l/min) un (cfm) vienība
- 5 - Gaiss radve (l/min) un (cfm) vienība
- 6 - Maksimālā darba spiediens (bar un PSI), ietilpmes tilpums (l), apgrozītāji minūtē (RPM), svarts (kg)
- 7 - Garantētais skaņas intensitātes līmenis dB(A)
- 8 - Elektriskie dati: barošanas spriegums (V), frekvence (Hz), patēriņš strāva (A), jauda (kW) un (HP)
- 9 - Eksploatacijas koeficients
- 10 - Izpildes deklarācija
- 11 - Ražošanas gads











Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości!

1. ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI

Wartość CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO zmierzona w odległości 4 m jest równa wartości MOCY AKUSTYCZNEJ, podanej na etykiecie zawieszonej na sprężarce minus 20 dB.

⚠ CO NALEŻY ROBIĆ

- Sprężarka może być stosowana tylko w odpowiednich miejscach (dobrze wentylowanych, z temperaturą otoczenia między +5°C a +40°C), natomiast nigdy nie wolno jej stosować w razie występowania pyłów, kwasów, oparów, czy gazów wybuchowych lub łatwopalnych.

- Zawsza należy zachowywać bezpieczną odległość między sprężarką a obszarem roboczym, wynoszącą co najmniej 3 metry.
- Ewentualne zabarwienia mogące pojawić się na plastikowych osłonach sprężarki w trakcie prac lakierniczych, świadczą o zbyt bliskiej odległości.
- Wtyczkę przewodu elektrycznego wprowadzić do kontaktu odpowiedniego pod względem formy, napięcia i zgodności,oryzgodnejzobowiązującymi normami.
- Stosować przedłużacze kabla elektrycznego o maksymalnej długości 5 metrów, oraz o przekroju nie mniejszym niż 1,5mm².
- Nie zaleca się używania przedłużaczy różnych pod względem długości i przekroju, a także adapterów lub gniazd wielokrotnych.
- Do wyłączenia sprężarki używać zawsze i wyłącznie włącznika I/O.
- Przy przesuwaniu sprężarki korzystać zawsze i wyłącznie z odpowiedniego uchwyłu.
- Działająca sprężarka musi być umieszczona na poziomym, stabilnym podłożu.

⚠ CZEGO NIE NALEŻY ROBIĆ

- Nigdy nie kierować strumienia powietrza w stronę osób, zwierząt, lub w swoją stronę (używać okulary ochronne do zabezpieczenia oczu przed odpryskami obcych ciał unoszonych strumieniem powietrza).
- Nigdy nie kierować strumienia cieczy rozpylanej przez urządzenie podłączone do sprężarki, w kierunku samej sprężarki.
- Nie obsługiwać urządzenia boso, lub z mokrymi rękami czy stopami.
- Aby wyjąć wtyczkę z kontaktu albo przesuwać sprężarkę, nie ciągnąć za sznur zasilający.
- Nie pozostawiać urządzenia pod wpływem czynników atmosferycznych. Nie przenosić sprężarki ze zbiornikiem pod ciśnieniem.
- Nie wykonywać spawania lub napraw mechanicznych zbiornika. W razie uszkodzeń lub korozji, należy zbiornik całkowicie wymienić.

- Urządzenie nie może być używane przez osoby (włączając dzieci) o zredukowanych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych a także pozbawione doświadczenia i wiedzy, za wyjątkiem przypadków, gdy znajdując się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje i nadzoruje użytkowanie urządzenia.

- Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie zezwalać na obsługę sprężarki przez osoby niedoświadczone. Obszar pracy sprężarki zabezpieczyć przed dostępem przez dzieci i zwierzęta. Nie kłaść przedmiotów łatwopalnych, lub z Nylon® i materiałów tekstylnych, w pobliżu sprężarki, lub na sprężarce.
- Maszyny nie czyścić plynami łatwopalnymi lub rozpuszczalnikami. Czyścić wyłącznie wilgotną ścielką, upewniając się uprzednio, że wtyczka została wyjęta z gniazda elektrycznego.
- Zastosowanie sprężarki związane jest ściśle ze sprężaniem powietrza. Nie stosować maszyny do innego typu gazu.

- Wytworzone przez to urządzenie sprężone powietrze, nie jest możliwe do zastosowania w dziedzinie farmaceutycznej, spożywczej lub szpitalnej, chyba że zostało poddane specjalnym obródkom. Nie może być także stosowane do napełniania butli podwodnych.
- Zachować ostrożność podczas wykonywanej pracy. Zachować zdrowy rozsądek. Nigdy nie wchodzić na sprężarkę. Nie pozostawiać włączonej sprężarki bez nadzoru.

⚠ CO NALEŻY WIEDZIEĆ

- Sprężarka ta została wykonana do działania z okresowością oznaczoną na tabliczce danych technicznych (na przykład S3 25 % oznacza 2,5 minut pracy i 7,5 minut przerwy), aby zapobiec zbytniemu przegrzaniu silnika elektrycznego. Gdyby to nastąpiło, zamierzeniowaloby zabezpieczenie termiczne, w które wyposażony jest silnik, automatycznie przerywając dopływ prądu elektrycznego, gdy temperatura byłaby zbyt wysoka. Po odzyskaniu stanu normalnej temperatury, silnik ponownie włącza się automatycznie.
- Aby ułatwić ruch maszyny, ważne jest, oprócz wskazanych czynności, nacisnąć przycisk przesuwa, doprowadzając go do pozycji wyłączenia i ponownie do pozycji włączenia (akapit 5.4).
- Wersje jednofazowe wyposażone są w presostat posiadający zawór powietrza o opóźnionym zamknięciu, ułatwiający ruch silnika, dlatego jest normalne, że przy puszczeniu zbiorniku następuje przez kilka sekund lekkie upuszczenie powietrza (w przypadku modeli, które go przewidują; np. D 2008/6 - D 115/8/6 SIL).
- Wszystkie sprężarki posiadają zawór bezpieczeństwa, włączający się w razie niewłaściwego funkcjonowania presostatu, zapewniając bezpieczeństwo urządzenia.

Zawór bezpieczeństwa zapobiega wytworzeniu nadmiernego ciśnienia w zbiornikach powietrza. Ten zawór jest konfigurowany fabrycznie i nie będzie działał do momentu, aż w zbiorniku wytworzy się takie ciśnienie. Nie należy próbować usunąć ani wyregulować tego urządzenia zabezpieczającego.

Wszelkie regulacje zaworu mogą spowodować poważne obrażenia. Jeśli to urządzenie wymaga konserwacji lub naprawy, należy skontaktować się z Autoryzowanym centrum serwisowym.

- Czterworna linia na manometrze dotyczy maksymalnego ciśnienia roboczego zbiornika. Nie dotyczy ciśnienia regulowanego.
- W trakcie czynności montażowych jakiegokolwiek narzędzia, konieczne jest przetrwanie przepływu powietrza na wyjściu.

2. OPIS URZĄDZENIA (Rys. 1)

1. Pokrywa obudowy
2. Zbiornik ciśnieniowy
3. Kółko
4. Stopka
5. Szybkozłączka (regulowane powiększenie)
6. Manometr (ustawione ciśnienie może być odczytane)
7. Regulator ciśnienia
8. Włącznik / Wyłącznik
9. Uchwyt do transportu
10. Zawór bezpieczeństwa
11. Kurek spustu skroplin ze zbiornika
12. Manometr (może być odczytane ciśnienie w zbiorniku)
13. Osłona
14. Zaczep
15. Sworzeń
16. Nakrętka
17. Podkładka

3. OBSZAR ZASTOSOWANIA

Kompresor służy do pozyskiwania sprężonego powietrza dla narzędzi pneumatycznych.

Używać urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisane w niniejszej instrukcji jest niegodne przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku użycia urządzenia szkody w zrealizacji odpowiedzialność ponosi użytkownik/właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastoso-
wania zawodowego, przemysłowego lub rolniczego. Urządzenie nie powinno być używane w celach przemysłowych lub do podobnych działalności.

- Użycie sprężonego powietrza przy różnych dopuszczalnych zastosowaniach (nadmuchiwanie, narzędzia pneumatyczne, lakierowanie, mycie z użyciem detergentów na bazie wody itp.), wymaga szczególnej ostrożności i obowiązkowo musi być przeprowadzone zgodnie z przepisami dotyczącymi poszczególnych przypadków.
- Sprawdzić, czy użyte powietrze ma maksymalne ciśnienie eksploatacji używanego narzędzia pneumatycznego i rur połączeniowych (ze sprężarką) jest kompatybilne z ciśnieniem, ustawionym na regulatorze ciśnienia oraz z ilością powietrza wytwarzanego przez sprężarkę.
- Sprężarka zapewnia podane parametry robocze w przypadku eksploatacji na wysokości od 0 do 1000 metrów nad poziomem morza.

4. WSKAZÓWKI DO USTAWIENIA

- Należy sprawdzić, czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu. Ewentualne szkody zgłosić natychmiast firmie transportowej, która dostarczyła kompresor.
- Kompresor powinien być ustawiony w pobliżu użytkownika.
- Unikaj długich przewodów powietrznych i długich przewodów doprowadzających (przedłużaczy).
- Zwrócić uwagę na suche i wolne od kurzopowietrze zasysane.
- Nie stawiać kompresora w wilgotnym lub mokrym pomieszczeniu.
- Kompresor musi być używany w nadających się do +5°C do 40°C. W pomieszczeniu nie mogą się znajdować pary, kwasy, opary, eksplozujące lub łatwopalne gazy.
- Kompresor przeznaczony jest do zastosowania w suchych pomieszczeniach. Nieodzwolnione jest użycie w branżach, gdzie stosuje się wodę rozpryskową.

5. MONTAŻ I URUCHOMIENIE

Uwaga! Przed uruchomieniem konieczny jest całkowity montaż urządzenia!

5.1 Montaż kół

Zależne kółka muszą być zamontowane według rys. 3-6.

- Rys. 3a - 3b: montaż zestawu transportowego – wersja A
 - Rys. 4a - 4b: montaż zestawu transportowego – wersja B
 - Rys. 5: montaż zestawu transportowego – wersja C
 - Rys. 6: montaż zestawu transportowego – wersja D
- 5.2 Montaż stopki (odn. 4)**
- Gumową stopkę podtrzymującą należy zamontować jak wskazano na rys. 7.

5.3 Napięcie sieciowe

Kompresor jest wyposażony w kabel zasilający z wtyczką z zestykiem ochronnym. Wtyczkę przewodu elektrycznego wprowadzić do kontaktu odpowiedniego pod względem formy, napięcia i częstotliwości; oraz zgodnej z obowiązującymi normami. Przed użyciem zwrócić uwagę na to, czy napięcie znamionowe zgadza się z napięciem sieciowym podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Upewnić się, że przełącznik ON/OFF nie jest w pozycji I (ON). Długie przewody powodują spadki napięcia i mogą uszkodzić rozruch silnika. Przynajmniej temperatury poniżej +5°C rozruch silnika jest utrudniony.

5.4 Włącznik/wyłącznik (odn. 8)

5.4.1 Rys. 2a, rys. 2c, rys. 2d, rys. 2e, rys. 2f

Aby włączyć, ustawić włącznik/wyłącznik (odnośnik 8) w pozycji I.

Aby wyłączyć, ustawić włącznik/wyłącznik (odnośnik 8) w pozycji O.

5.4.2 Rys. 2b

Poprzez wydzielenie czerwonego przycisku (odnośnik 8) kompresor zostanie włączony (pozycji I).

Aby wyłączyć kompresor, trzeba wcisnąć czerwony przycisk (odnośnik 8) (pozycji O).

5.4.3 Rys. 2g

Aby włączyć, ustawić przełącznik w pozycji W1 (I).

Wyłączenie: ustawić przełącznik w pozycji Wy1 (O).

5.5 Regulacja ciśnienia

- Dzieki regulatorowi ciśnienia (odnośnik 7) może być ustawione ciśnienie na manometrze (odnośnik 6).
- Ustawione ciśnienie może być przycięte przez szybkozłączkę (odnośnik 5).

5.6 Regulacja włącznika ciśnieniowego

- Włącznik ciśnieniowy ustawiany jest fabrycznie.
- Po osiągnięciu wyższej wartości (nastawionej przez producenta w fazie odbioru technicznego), sprężarka zatrzymuje się.
- Używając powietrza sprężarka ponownie włącza się automatycznie, gdy dojdzie do niższego poziomu.
- Sprężarka automatycznie powtarza ten cykl, póki nie zmienimy pozycji wyłącznika IO.
- Jeżeli chcemy ponownie użyć sprężarkę po jej wyłączeniu, przed ponownym jej włączeniem należy odczekać

przynajmniej 10 sekund od chwili jej wyłączenia.

6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Uwaga! Przed rozpoczęciem każdej pracy związanej z konserwacją i czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Uwaga! Początek aż kompresor całkowicie ostygnie/ Niebezpieczeństwo poparzenia!

Uwaga! Przed przeprowadzeniem czyszczenia lub konserwacji usunąć ciśnienie ze zbiornika.

6.1 Czyszczenie

- Elementy zabezpieczające utrzymywać w czystości. Urządzenie wycierać czystą szmatką lub przedmiotami sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio każdorazowym użyciu.
- Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Przed czyszczeniem kompresora odłączyć wąż i urządzenia natryskowe. Kompresora nie czyścić wodą, rozpuszczalnikami i podobnymi środkami.

6.2 Skropliny (rys. 8)

Spuszczanie skropliny codziennie poprzez otworzenie zaworu odprowadzającego wodę (odnośnik 11) (spodnia część zbiornika ciśnieniowego).

Uwaga!

Odpowiednio utrzymać skropliny przez dostarczenie do odpowiedniego punktu zbiorczego.

6.3 Zawór bezpieczeństwa (odn. 10)

Zawór bezpieczeństwa ustawiony jest na najwyższe dopuszczalne ciśnienie zbiornika ciśnieniowego. Niedopuszczalne jest przestawianie zaworu bezpieczeństwa. Aby zwór bezpieczeństwa właściwie funkcjonował, gdy załączyła taka konieczność, powinien zostać od czasu (rys. 9).

TABELA - PRZERWY W KONSERWACJI	
FUNKCJA	PO PIERWSZYCH 100 GODZINACH
Czyszczenie filtra zasysającego i/lub wymiana elementu filtrującego	•
Odprowadzanie skroplin ze zbiornika	Cyklicznie i po zakończeniu pracy

6.4 Przechowywanie

⚠ Uwaga!

Odciąć wtyczkę od gniazda, odpowietrzyc urządzenie i wszystkie podłączone do niego narzędzia pod sprężonym powietrzem oraz odprowadzić skropliny.

Odstawić kompresor w taki sposób, żeby nie mógł być użytkowany przez osoby nieupoważnione.

⚠ Uwaga!

Kompresor przechowywać w suchym i niedostępnym dla nieupoważnionych osób miejscu. Nie przechylać urządzenia, urządzenieprzechowywać w pozycji stojącej!

7. USUWANIE ODPADÓW I RECYCLING



W miśi Dyrektywy 2012/19/UE

W sprawie usuwania zużytego sprzętu

elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Przekreślony symbol kubła na śmieci, umieszczony na urządzeniu lub jego opakowaniu wskazuje, że produkt nie może być wyrzucony razem z innymi odpadami po zakończeniu okresu eksploatacji. Dlatego też obowiązkiem użytkownika jest przekazanie urządzenia, którego okres eksploatacji został zakończony, do specjalnych ośrodków zajmujących się selektywną zbiórką odpadów elektronicznych i elektrotechnicznych lub przekazanie go do sprzedawcy w przypadku dokonywania zakupu nowego podobnego urządzenia, w stosunku jeden do jednego. Odpowiednio przeprowadzona selektywna zbiórka odpadów, umożliwiająca następnie przekazanie urządzenia do recykulacji, przetróbki i kompostyjbilnej likwidacji środowiskowej, przyczynia się do uniknięcia możliwych skutków negatywnych wywieranych dla środowiska i zdrowia oraz sprzyja ponownemu zastosowaniu i/lub recykulacji materiałów, z których składa się urządzenie. Nielegalna likwidacja urządzenia przeprowadzona przez użytkownika powoduje nałożenie sankcji administracyjnych przewidzianych przez obowiązujące przepisy.

8. MOŻLIWE USTERKI I ODNOSNE DOPUSZCZALNE INTERWENCJE

Usterka	Powód	Interwencja
Wyciek powietrza z zaworu presostatu przy sprężarce zatrzymanej.	Zawór zwrotny, który z powodu zużycia lub zabrudzenia strony uszczelniającej nie wykonuje właściwie swej funkcji.	Odkręcić śrubę sześciokątą zaworu zwrotnego, wyczyścić gniazdo i specjalną gumową płytkę (wymienić, jeśli zużyta). Ponownie zamontować i dokładnie przykręcić.
Zmniejszenie wydajności. Częste rozruchy. Niskie wartości ciśnienia.	Zbytne żądanie osiągnięcia (sprawdzić), lub ewentualne przedeki na złączkach i/lub przewodach. Możliwe zatkanie filtra strony ssącej.	Wymienić uszczelki złączek, wyczyścić lub wymienić filtr.
Sprężarka zatrzymuje się i samodzielnie włącza ponownie po kilku minutach.	Interwencja zabezpieczenia termicznego z powodu przegrzania silnika.	Wyczyścić przepływ powietrza w przenośniku. Przewietrzyć lokal.
Sprężarka zatrzymuje się po kilku próbach rozruchu.	Interwencja zabezpieczenia termicznego, z powodu przegrzania silnika (wyjście wtyczki w trakcie pracy, zbyt małe napięcie zasilania).	Uruchomić wyłącznik zatrzymania pracy maszyny. Przewietrzyć lokal. Poczekać kilka minut i sprężarka włączy się samodzielnie.
Sprężarka nie zatrzymuje się i włącza się zawór zabezpieczenia.	Nieregularne działanie sprężarki lub nieprawidłowe działanie presostatu.	Wyjąć wtyczkę i zwrócić się do Centrum Pomocy Technicznej.

Jakakolwiek inna interwencja musi być wykonywana przez autoryzowany Serwis Techniczny, wymagając oryginalnych części zamiennych. Zle obchodzenie się z maszyną może narazić bezpieczeństwo i w każdym razie pozbawia ważności odnośną gwarancję.

STANLEY



FNA Spa - Via Einaudi, 6
10070 Robassomero (TO) ITALY

EHL

TYPE	DR 230/10/24		
Modello	C7CN404STN052		
Code	2441650136		
S/N			
L/MIN.	220,00	bar-	10
CM.	7,8	PSI =	145
		Tank =	11,24
		REP =	3400
		KS =	17,32
LWA = 97	LWA m = 96		
△ 1/230VAC 50Hz 6,5A		KW=1,5	HP=2,0
S3/25%	MADE IN P.R.C.		2024

C7CN404STN052

STANLEY

STANLEY

REGISTERED TRADEMARKS

STANLEY, the STANLEY Logo, The Notched Rectangle and the Yellow and Black Diagonal Package Design are all trademarks of Stanley Black & Decker, Inc or an affiliate thereof and are used under license. Product manufactured and distributed by: FNA S.p.A. - Via Einaudi 6, Robassomero (TO) Italy.